|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | ZmY4MDgxODE3YjYzYjY3OTAxN2I3MTBkNjI0ZDA3ZTI%3D |
| Title | 呼伦贝尔市文明行为促进条例 |
| Office | 呼伦贝尔市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2020-12-14 00:00:00 |
| Expiry | 2021-03-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?ZmY4MDgxODE3YjYzYjY3OTAxN2I3MTBkNjI0ZDA3ZTI%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿

**2.** 呼伦贝尔市文明行为促进条例  
 Hulunbuir City Civilization Behavior Promotion Regulations

**3.** （2020年10月27日呼伦贝尔市第四届人民代表大会常务委员会第二十三次会议通过 2020年11月26日内蒙古自治区第十三届人民代表大会常务委员会第二十三次会议批准）  
 (Passed by the 23rd meeting of the Standing Committee of the Fourth People's Congress of Hulunbuir City on October 27, 2020, and approved by the 23rd meeting of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Inner Mongolia Autonomous Region on November 26, 2020)

**4.**

**5.** 第一章　总　则  
 Chapter 1 General Principles

**6.** 第一条　为了引导和促进文明行为，培育和践行社会主义核心价值观，提升社会文明程度和公民文明素养，推进城乡文明建设，根据有关法律、法规的规定，结合本市实际，制定本条例。  
 Article 1 In order to guide and promote civilized behavior, cultivate and practice the core socialist values, enhance the level of social civilization and the civic quality, and promote urban and rural civilization construction, this regulation is formulated based on relevant laws and regulations and combined with the actual situation of the city.

**7.** 第二条　本市行政区域内的文明行为促进工作，适用本条例。法律、法规已经作出规定的，从其规定。  
 Article 2 The promotion of civilized behavior within the administrative region of this city shall be governed by these regulations. Where laws and regulations have already made provisions, those provisions shall apply.

**8.** 本条例所称文明行为，是指遵守宪法和法律、法规规定，体现社会主义核心价值观，符合社会主义道德要求，维护公序良俗，引领社会风尚，推动新时代社会文明进步的行为。  
 The civilized behavior referred to in these regulations means complying with the Constitution and the provisions of laws and regulations, reflecting the core socialist values, meeting the requirements of socialist morality, maintaining public order and good customs, leading social trends, and promoting social civilization progress in the new era.

**9.** 第三条　文明行为促进工作坚持法治与德治相结合，遵循党委领导、政府主导、社会共建、全民参与、统筹推进、奖惩结合的原则，形成共建、共治、共享的长效机制。  
 Article 3 The work of promoting civilized behavior adheres to the principle of combining the rule of law and moral governance, follows the principles of leadership by the party committee, government dominance, social co-construction, public participation, overall planning, and a combination of rewards and punishments, forming a long-term mechanism of joint construction, co-governance, and sharing.

**10.** 第四条　市、旗（市、区）精神文明建设委员会统一领导本行政区域内的文明行为促进工作，其工作机构负责本行政区域内文明行为促进工作的规划计划、指导协调、督促检查、评估考核等，履行以下职责：  
 Article 4 The Spiritual Civilization Construction Committee of the city and banner (city, district) shall uniformly lead the promotion of civilized behavior within this administrative region. Its working agency is responsible for planning, guiding coordination, supervising inspections, evaluating assessments, etc. of the promotion of civilized behavior in this administrative region and shall perform the following duties:

**11.** （一）制定文明行为促进工作相关规划和计划；  
 (1) Formulating relevant plans and programs for promoting civilized behavior;

**12.** （二）指导、协调相关单位开展文明行为促进工作；  
 (2) Guiding and coordinating relevant units to carry out the promotion of civilized behavior;

**13.** （三）督促、检查文明行为促进工作实施情况；  
 (3) Supervising and inspecting the implementation of the promotion of civilized behavior;

**14.** （四）督导相关单位受理并按照规定办理有关建议、投诉；  
 (4) Supervising relevant units to handle suggestions and complaints in accordance with regulations;

**15.**  （五） 指导、协调新闻媒体开展文明行为促进工作宣传和舆论监督；  
 (5) Guiding and coordinating media to conduct publicity and public opinion supervision on promoting civilized behavior;

**16.** （六）其他有关文明行为促进工作。  
 (6) Other relevant matters concerning the promotion of civilized behavior.

**17.** 第五条　市、旗（市、区）人民政府应当制定相关政策措施，推动文明行为促进工作与经济社会协调发展。  
 Article 5 The municipal and banner (city, district) people's governments shall formulate relevant policies and measures to promote the coordinated development of the promotion of civilized behavior and economic and social development.

**18.** 苏木乡镇人民政府、街道办事处应当按照上级人民政府和精神文明建设工作机构要求，做好本辖区内文明行为促进工作。  
 The people's government of sumu and township, and the street office shall carry out the work of promoting civilized behavior within their respective areas according to the requirements of superior people's governments and the spiritual civilization construction working agency.

**19.** 嘎查村、社区应当加强文明行为日常宣传和引导，组织开展各类群众性精神文明创建活动，倡导文明新风。  
 Gacha Village and communities should strengthen daily publicity and guidance of civilized behavior, organize various mass spiritual civilization creation activities, and advocate new civilized customs.

**20.** 第六条　市、旗（市、区）有关部门、人民团体和具有管理公共事务职能的组织应当按照各自职责，共同做好文明行为促进工作。  
 Article 6 Relevant departments, people's groups and organizations with public affairs management functions in the city and banner (city, district) shall work together to promote civilized behavior according to their respective responsibilities.

**21.** 第七条　国家机关、企业事业单位、社会组织和公民应当积极参与文明行为促进工作。  
 Article 7: State organs, enterprises and public institutions, social organizations, and citizens should actively participate in the promotion of civilized behavior.

**22.** 国家公职人员、社会公众人物等应当在文明行为促进工作中发挥表率作用。  
 National public officials, social public figures, and others should play a leading role in the promotion of civilized behavior.

**23.** 第二章　文明行为基本规范  
 Chapter 2: Basic Norms of Civilized Behavior

**24.** 第八条　公民应当爱国、敬业、诚信、友善，积极参与社会公德、职业道德、家庭美德、个人品德建设，遵守市民公约、村规民约等文明行为规范。  
 Article 8: Citizens should be patriotic, dedicated, honest, and friendly, actively participate in the construction of social ethics, professional ethics, family virtues, and personal virtues, and comply with the civil citizen conventions and village regulations that serve as standards for civilized behavior.

**25.** 第九条　公民应当铸牢中华民族共同体意识，维护平等、团结、互助、和谐的社会主义民族关系，践行守望相助理念，树立各民族相互离不开的思想，增强对伟大祖国、中华民族、中华文化、中国共产党、中国特色社会主义的认同，促进各民族共同团结奋斗、共同繁荣发展。  
 Article 9: Citizens should firmly establish a sense of the Chinese national community, maintain equal, united, mutually supportive, and harmonious socialist ethnic relations, practice the concept of mutual help, establish the idea that all ethnic groups are interdependent, enhance their recognition of the great motherland, the Chinese nation, Chinese culture, the Chinese Communist Party, and socialism with Chinese characteristics, and promote the unity and common prosperity of all ethnic groups.

**26.** 第十条　维护公共秩序，爱护公共设施，保持公共卫生，应当自觉遵守下列规定：  
 Article 10: To maintain public order, protect public facilities, and uphold public hygiene, one should consciously comply with the following provisions:

**27.** （一）升国旗、唱国歌和祭奠烈士时应当庄严肃穆；  
 (1) When raising the national flag, singing the national anthem, and commemorating martyrs, one should be solemn and respectful;

**28.** （二）参观博物馆、纪念馆等场馆，观看电影、话剧、文艺演出、体育比赛、那达慕大会等活动时服从工作人员指挥，遵守场馆内外公布的警示和行为规范，离场时随身带走垃圾；  
 (2) When visiting museums, memorial halls, and other venues, watching movies, dramas, artistic performances, sports competitions, and Nadam fairs, one should obey the instructions of staff, follow the warnings and behavior norms published inside and outside the venues, and take away their garbage when leaving;

**29.** （三）等候服务依次排队，主动礼让老、幼、病、残、孕等人员；乘坐电梯先出后进，上下楼梯靠右通行；  
 (3) When waiting for services, one should queue in turn and actively yield to the elderly, pregnant women, the sick, and the disabled; when using elevators, one should let others out before boarding, and keep to the right when going up and down stairs;

**30.** （四）语言交流时应当文明用语，各民族间应当相互尊重，不得起绰号或者使用侮辱性语言；不对有残障及其他生理缺陷的人起侮辱性、歧视性绰号；  
 (4) During verbal communication, one should use polite language, respect should be mutual among different ethnic groups, and nicknames or insulting language should not be used; derogatory or discriminatory nicknames should not be used for people with disabilities or other physical defects;

**31.** （五）不攀爬或者跨越围墙、栅栏、绿篱等设施；  
 (5) Do not climb over or cross walls, fences, or hedges;

**32.** （六）爱护公共厕所设施，保持公共厕所卫生，不占用无障碍卫生间；  
 (6) Take care of public toilet facilities, maintain the cleanliness of public toilets, and do not occupy accessible restrooms;

**33.** （七）及时清扫冰雪，爱护冰雕、雪雕等冰雪景观，不损坏冰雪景观；  
 (7) Timely clear snow and ice, take care of ice sculptures and snow sculptures, and do not damage ice and snow landscapes;

**34.** （八）咳嗽、打喷嚏时注意用手帕、纸巾或者手肘部位遮掩口鼻，患有流行性感冒等传染性呼吸道疾病时采取必要的防护措施；  
 (8) When coughing or sneezing, cover the mouth and nose with a handkerchief, tissue, or elbow; take necessary protective measures when suffering from infectious respiratory diseases like influenza;

**35.** （九）其他维护公共秩序、爱护公共设施、保持公共卫生的规定。  
 (9) Other regulations for maintaining public order, protecting public facilities, and upholding public hygiene.

**36.** 第十一条　保护生态环境，厉行勤俭节约，自觉遵守下列规定：  
 Article 11: Protect the ecological environment, practice frugality, and consciously comply with the following provisions:

**37.** （一）减少废气、废水、废物等污染物排放；  
 (1) Reduce emissions of pollutants such as waste gas, wastewater, and waste;

**38.** （二）垃圾等废弃物应当分类丢弃；  
 (2) Garbage and other waste should be disposed of in a classified manner;

**39.** （三）野外宿营就餐时不污染、不破坏环境；  
 (3) When camping and dining outdoors, do not pollute or damage the environment;

**40.** （四）不猎捕、买卖、食用、利用、运输、寄递野生动物及其制品；  
 (4) Do not hunt, trade, consume, utilize, transport, or send wild animals and their products;

**41.** （五）节约用水、电、油、气等资源；  
 (5) Save resources such as water, electricity, oil, and gas;

**42.**  （六） 提倡节约、合理消费，自助用餐时勤拿少取，适量点餐、餐后打包、小份菜用餐或者分餐制模式，践行光盘行动；  
 (6) Advocate saving and reasonable consumption, take a little less while self-service dining, order in moderation, package leftovers after meals, use small portion dishes, or practice a divided meal system, and implement the Clean Plate Campaign;

**43.** （七）倡导婚宴、会议餐、自助餐、团餐、商务性接待等集体性聚餐厉行节约；  
 (7) Advocate saving in collective meals such as wedding banquets, conference meals, buffets, group meals, and business receptions;

**44.** （八）其他保护生态环境、厉行勤俭节约的规定。  
 (8) Other regulations to protect the ecological environment and advocate frugality.

**45.** 第十二条　保护旅游资源，文明旅游观光，自觉遵守下列规定：  
 Article 12 Protect tourism resources, engage in civilized tourism, and consciously follow the following regulations:

**46.** （一）尊重当地历史文化风貌、风俗习惯、文化传统和宗教信仰；  
 (1) Respect local historical and cultural landscapes, customs, traditions, and religious beliefs;

**47.**  （二） 保护英雄烈士纪念设施和爱国主义教育基地，不得破坏爱国主义教育基地设施，不得从事有损纪念英雄烈士氛围的活动；  
 (2) Protect memorials to heroes and martyrs and patriotism education bases, do not damage facilities of patriotism education bases, and do not engage in activities that harm the atmosphere of memorializing heroes and martyrs;

**48.**  （三） 爱护文物古迹，不在文物古迹上刻划、涂画、张贴，不攀爬、触摸文物，拍照摄像时遵守规定；  
 (3) Care for cultural relics and historical sites, do not carve, paint, or post on them, do not climb or touch the relics, and comply with regulations when taking photos or videos;

**49.**  （四） 服从景区景点管理规定，爱护景区景点公共设施；  
 (4) Obey the management regulations of scenic spots and protect public facilities;

**50.**  （五） 排队购票，有序观光，不逃票；  
 (5) Queue to buy tickets, sightsee in an orderly manner, and do not evade fares;

**51.**  （六） 不惊吓景区景点的动物，不违反规定向动物投喂食物；  
 (6) Do not scare animals in scenic spots and do not feed them in violation of regulations;

**52.**  （七） 草原上驾驶车辆保持在指定道路上行驶，不得破坏草原植被；  
 (7) When driving on the grassland, stay on designated roads and do not damage the grassland vegetation;

**53.** （八）其他保护旅游资源、文明旅游观光的规定。  
 (8) Other regulations to protect tourism resources and engage in civilized sightseeing.

**54.** 第十三条　维护交通秩序，文明安全出行，应当自觉遵守下列规定：  
 Article 13 Maintain traffic order, travel safely and civilly, and consciously follow the following regulations:

**55.**  （一） 驾驶机动车行经人行横道时，应当减速行驶，遇行人正在通行时，应当停车避让；  
 (1) When driving a motor vehicle through pedestrian crossings, slow down, and stop to yield when encountering pedestrians;

**56.**  （二） 驾驶机动车和非机动车时，不拨打、接听手持电话，不浏览电子设备，不向车外抛洒物品；  
 (2) When driving a motor vehicle or non-motor vehicle, do not dial or answer handheld phones, do not browse electronic devices, and do not throw objects out of the vehicle;

**57.**  （三） 机动车应当按照规定使用灯光和喇叭，在医院、学校、居住（办公）区等噪声敏感区域和敏感时段不鸣笛；  
 (3) Motor vehicles shall use lights and horns as required, and shall not honk in noise-sensitive areas such as hospitals, schools, and residential (office) districts during sensitive periods;

**58.**  （四） 驾驶机动车应当主动避让执行紧急任务的救护车、警车、消防车、工程抢险车等特殊车辆；  
 (4) Motor vehicle drivers shall actively yield to special vehicles such as ambulances, police cars, fire trucks, and engineering rescue vehicles on emergency missions;

**59.**  （五） 驾驶机动车通过积水路段时，应当减速慢行，防止积水溅起，妨碍他人通行；  
 (5) When driving through waterlogged roads, slow down to prevent water from splashing and obstructing others’ passage;

**60.**  （六） 驾驶非机动车时，应当按照交通信号灯指示通行，不违反规定进入机动车道、人行道行驶，不双手离把或者手中持物，不违反规定载人、载物，不逆向、超速行驶；  
 (6) When riding a non-motor vehicle, follow traffic lights, do not enter motor vehicle lanes or sidewalks in violation of regulations, do not release both hands from the handlebars or hold items in hand, do not violate regulations to carry people or goods, and do not drive against the flow or at excessive speeds;

**61.**  （七） 乘坐公共交通工具，不干扰驾驶员安全行车和抢占座位，主动为老、幼、病、残、孕等需要帮助的乘客让座；  
 7. When taking public transportation, do not interfere with the driver's safe driving and do not occupy seats; actively give seats to passengers in need of assistance, such as the elderly, children, the sick, the disabled, and pregnant women.

**62.**  （八） 公交车、出租车和网约车驾驶人应当文明待客、规范服务，保持车辆干净整洁，上下客时依规有序停靠，不得甩客、欺客和拒载；  
 8. Drivers of buses, taxis, and ride-hailing services should treat customers with civility, provide standardized services, keep the vehicle clean and tidy, stop in an orderly manner according to regulations when picking up and dropping off passengers, and must not refuse service, deceive customers, or abandon passengers.

**63.**  （九） 其他维护交通秩序、文明安全出行的规定。  
 9. Other regulations for maintaining traffic order and ensuring civilized and safe travel.

**64.** 第十四条　维护社区环境，共建社区文明，自觉遵守下列规定：  
 Article 14: Maintain the community environment, build community civilization, and consciously abide by the following regulations:

**65.** （一）邻里之间团结友爱，互相帮助，文明处理矛盾纠纷；  
 1. Neighbors should be united and friendly, help each other, and handle conflicts and disputes civilly;

**66.** （二）不私接管线，不乱搭乱建，不损坏共用设施设备；  
 2. Do not illegally connect utility lines, do not build or construct without permission, and do not damage shared facilities and equipment;

**67.**  （三） 不在住宅小区楼道等业主共有区域堆放物品，不占用公共绿地种菜；  
 3. Do not pile up items in shared areas of residential complexes, such as hallways, and do not occupy public green spaces to grow vegetables;

**68.**  （四） 装修装饰作业，使用电器、乐器或者进行其他娱乐、体育锻炼等活动时，应当符合环境噪音管理等有关规定，合理使用场地、设施、设备，避免干扰周边居民正常生活；  
 4. When renovating, using electrical appliances, musical instruments, or engaging in other entertainment and sports activities, comply with relevant noise management regulations, use venues, facilities, and equipment reasonably, and avoid disturbing the normal lives of residents nearby;

**69.**  （五） 其他维护社区环境、共建社区文明的规定。  
 5. Other regulations for maintaining the community environment and building community civilization.

**70.** 第十五条　推进移风易俗，建设文明乡风，自觉遵守下列规定：  
 Article 15: Promote changes in customs, build a civilized rural atmosphere, and consciously abide by the following regulations:

**71.** （一）喜事新办，不铺张浪费，不相互攀比，不恶俗闹婚；  
 1. Conduct celebrations in a simple manner, avoid extravagance, do not compare with each other, and do not engage in vulgar wedding practices;

**72.**  （二） 厚养薄葬，实施文明环保祭祀，大力倡导鲜花祭奠、植树祭奠等祭祀，不搞封建迷信活动；  
 2. Favor frugal funerals, implement civilized and environmentally friendly memorial practices, strongly advocate for flower offerings and tree planting for memorials, and avoid engaging in feudal superstitions;

**73.**  （三） 文明用餐，推行使用公勺、公筷，不劝酒，不酗酒；  
 3. Dine civilized, promote the use of public utensils, do not pressure others to drink alcohol, and do not engage in binge drinking;

**74.**  （四） 圈养家禽家畜，保持圈舍卫生，不乱堆柴草、土石、粪便、垃圾等，不影响周边环境；  
 4. Raise poultry and livestock in enclosures, maintain cleanliness of enclosures, do not arbitrarily pile firewood, soil, stones, manure, or garbage, and do not impact the surrounding environment;

**75.**  （五） 其他推进移风易俗、建设文明乡风的规定。  
 5. Other regulations for promoting changes in customs and building a civilized rural atmosphere.

**76.** 第十六条　共建文明家庭，培育良好家风，自觉遵守下列规定：  
 Article 16: Build a civilized family and cultivate good family traditions, and consciously abide by the following regulations:

**77.** （一）弘扬孝德文化，尊敬长辈，赡养老人；  
 1. Promote filial piety culture, respect the elderly, and support aging parents;

**78.** （二）夫妻和睦，互敬互爱，相互扶持，勤俭持家；  
 2. Maintain harmony between couples, respect and love each other, support one another, and manage the household with frugality;

**79.** （三）关爱未成年人健康成长，培育文明行为习惯，传承优良家风家训；  
 3. Care for the healthy growth of minors, cultivate civilized behaviors and habits, and pass on excellent family traditions and teachings;

**80.** （四）其他共建文明家庭、培育良好家风的规定。  
 4. Other regulations for building a civilized family and cultivating good family traditions.

**81.** 第十七条　文明上网，净化网络环境，自觉遵守下列规定：  
 Article 17: Use the internet civilly, purify the online environment, and consciously comply with the following regulations:

**82.** （一）文明发帖、评论，不侮辱、诽谤他人；  
 (1) Post and comment civilly, do not insult or defame others;

**83.** （二）不编造、传播虚假、暴力、低俗淫秽和损害他人合法权益的信息；  
 (2) Do not fabricate or disseminate false, violent, vulgar, obscene, or information that harms others' legal rights;

**84.** （三）不沉迷网络游戏；  
 (3) Do not indulge in online games;

**85.** （四）不浏览不良信息；  
 (4) Do not browse harmful information;

**86.** （五）其他自觉文明上网、净化网络环境的规定。  
 (5) Other regulations for consciously using the internet civilly and purifying the online environment.

**87.** 第十八条　践行诚信要求，自觉守信履约，遵守下列规定：  
 Article 18: Practice integrity requirements, consciously keep promises, and comply with the following regulations:

**88.** （一）诚实守信，正当行使权利，自觉履行义务，不违约、不失信；  
 (1) Be honest and trustworthy, exercise rights properly, consciously fulfill obligations, do not breach contracts or lose trust;

**89.** （二）从事经营活动，应当遵循平等、自愿、公平、诚实信用的原则，遵守相关法律法规、交易规则和商业道德，不得制假售假、以次充好，不欺骗误导消费者；  
 (2) When engaging in business activities, follow the principles of equality, voluntariness, fairness, and integrity, comply with relevant laws and regulations, trading rules, and business ethics, and do not produce or sell counterfeit goods, misrepresent the quality, or deceive and mislead consumers;

**90.** （三）其他践行诚信要求，自觉守信履约的规定。  
 (3) Other regulations for practicing integrity requirements and consciously keeping promises.

**91.** 第十九条　从业人员应当恪守职业道德，爱岗敬业，遵守工作制度和操作规范，提高服务水平。服务行业从业人员与接受服务对象应当互相尊重，使用文明用语。  
 Article 19: Practitioners should adhere to professional ethics, love their job, respect work systems and operational norms, and improve service levels. Service industry practitioners and service recipients should respect each other and use civil language.

**92.** 第二十条　下列不文明行为列入重点治理范围：  
 Article 20: The following uncivil behaviors are included in the key governance scope:

**93.**  （一） 组织广场舞、露天表演及其他文体娱乐活动时，使用音响器材产生超过规定排放标准的噪声，干扰他人工作、学习、生活的；  
 (1) Organizing square dancing, outdoor performances, and other cultural and entertainment activities, using sound equipment to generate noise that exceeds the prescribed emission standards, disturbing others' work, study, and life;

**94.**  （二） 在禁止吸烟场所（区域）吸烟，在非禁止吸烟场所（区域）吸烟时不合理避开他人的；  
 (2) Smoking in non-smoking areas or failing to reasonably avoid others when smoking in smoking-prohibited areas;

**95.**  （三） 在建筑物、构筑物的外墙、楼道、楼梯和树木、电线杆、户外管线及其他户外设施上违法张贴、涂写、刻画的；  
 (3) Illegally posting, writing, or carving on the outer walls of buildings, corridors, stairs, trees, utility poles, outdoor pipelines, and other outdoor facilities;

**96.**  （四） 在城市道路、公园、广场、住宅小区等场所散发商业广告的；  
 (4) Distributing commercial advertisements in urban roads, parks, squares, residential communities, and other places;

**97.**  （五） 从建筑物、构筑物等高空场所向外抛掷物品，影响环境卫生和公共安全的；  
 (5) Throwing objects from high places such as buildings and structures that affect environmental hygiene and public safety;

**98.**  （六） 擅自设置停车障碍，私占公共停车位的；  
 (6) Unauthorized placement of parking obstacles, occupying public parking spaces;

**99.**  （七） 大声喧哗、争吵谩骂、使用低俗语言的；  
 (7) Loudly arguing, scolding, or using vulgar language;

**100.**  （八） 随地吐痰、便溺，乱扔果皮、包装物、纸屑、烟蒂、口香糖等废弃物的；  
 (8) Spitting or urinating in public, and littering with fruit peels, packaging, paper scraps, cigarette butts, chewing gum, and other wastes;

**101.**  （九） 不爱护花草树木，践踏草坪、采摘花果、攀折树枝的；  
 （九） Not taking care of flowers, grass, trees, trampling lawns, picking flowers and fruits, or climbing and breaking branches;

**102.**  （十） 行人通过路口时嬉戏、低头看手机，遇礼让车辆故意拖延时间扰乱交通秩序，横过道路不走人行横道，翻越道路隔离设施的；  
 （十） Pedestrians playing when passing intersections, looking down at their phones, deliberately delaying time to disrupt traffic order when encountering yielding vehicles, crossing roads without using crosswalks, or climbing over road barriers;

**103.**  （十一） 停放机动车和非机动车不服从管理，妨碍其他车辆、行人通行，占用盲人通道、无障碍坡道、人行道、健走道和消防、医疗急救等公共通道和应急通道的；  
 （十一） Parking motor vehicles and non-motorized vehicles in a way that does not comply with management, obstructing the passage of other vehicles and pedestrians, occupying blind passages, accessible ramps, sidewalks, walking paths, and public emergency passages such as fire and medical rescue;

**104.**  （十二） 在车道内乞讨、兜售、发送物品等妨碍交通安全的行为的；  
 （十二） Behaviors such as begging, selling, or distributing items that obstruct traffic safety within the lanes;

**105.**  （十三） 在住宅小区物业管理区域停放车辆，堵塞他人车库，占用他人停车位的；  
 （十三） Parking vehicles in the property management area of residential communities, blocking others' garages and occupying others' parking spaces;

**106.**  （十四） 在室外摆放悬挂有碍观瞻或者危害公共安全的物品的；  
 （十四） Placing or hanging items outdoors that are unsightly or endanger public safety;

**107.**  （十五） 在建筑内的公用走廊、楼梯间、安全出口非指定区域停放自行车、电动车和为电动车充电等妨碍消防安全、妨碍居民正常出行或者生活的；  
 （十五） Parking bicycles, electric vehicles, and charging electric vehicles in non-designated areas of public corridors, staircases, and emergency exits within buildings, hindering fire safety or residents' normal travel or life;

**108.**  （十六） 其他应当重点治理的不文明行为。  
 （十六） Other uncivil behaviors that should be focused on for governance.

**109.** 第三章　倡导与鼓励  
 Chapter 3 Advocacy and Encouragement

**110.** 第二十一条　倡导助人为乐，在他人出现困难时提供力所能及的帮助。  
 Article 21 Advocate helping others and providing assistance within one's capacity when others are in difficulty.

**111.** 倡导公民在能力范围内采取适当的方式实施见义勇为。鼓励单位和个人对正在实施见义勇为的人员予以援助和保护。  
 Advocate that citizens take appropriate measures to perform acts of bravery within their ability. Encourage organizations and individuals to assist and protect those who are performing acts of bravery.

**112.** 第二十二条　倡导开展扶贫、济困、助残、救灾等慈善公益活动，保障慈善组织和从事慈善公益活动人员的合法权益。鼓励有关单位和其他组织为开展慈善公益活动提供场所和其他便利条件。  
 Article 22 Advocate the carrying out of charitable activities such as poverty alleviation, helping the needy, assisting the disabled, and disaster relief, safeguarding the legal rights and interests of charitable organizations and individuals engaged in charitable activities. Encourage relevant units and other organizations to provide venues and other convenient conditions for charitable activities.

**113.** 第二十三条　倡导单位和个人积极参与志愿服务活动。鼓励有关单位和其他组织为开展志愿服务活动提供场所和其他便利条件。  
 Article 23 Advocate that organizations and individuals actively participate in volunteer service activities. Encourage relevant units and other organizations to provide venues and other convenient conditions for volunteer service activities.

**114.** 第二十四条　倡导全社会关爱空巢老人、失智老人、失能老人、留守儿童、失独家庭、残疾人等特殊社会群体。  
 Article 24 Advocate care for special social groups such as empty-nest elderly, elderly with dementia, elderly with disabilities, left-behind children, families who have lost only children, and disabled persons.

**115.** 第二十五条　倡导无偿献血和自愿捐献造血干细胞、人体组织、器官、遗体等行为。  
 Article 25 Advocate voluntary blood donation and voluntary donation of hematopoietic stem cells, human tissues, organs, and bodies.

**116.** 第二十六条　鼓励具备救护技能的公民对需要急救的人员实施紧急现场救护。  
 Article 26 Encourage citizens with rescue skills to provide emergency on-site assistance to those in need of first aid.

**117.** 红十字会等组织应当普及应急救护知识，开展应急救护培训。  
 Organizations such as the Red Cross should popularize emergency rescue knowledge and conduct emergency rescue training.

**118.** 鼓励公民参加应急救护、逃生避险知识和技能培训，提高自救互救能力。  
 Encourage citizens to participate in emergency rescue, escape, and disaster avoidance knowledge and skills training to improve self-rescue and mutual rescue capabilities.

**119.** 鼓励在人员密集的公共场所设置自动体外除颤器等急救设备。  
 Encourage the installation of automated external defibrillators and other first aid equipment in crowded public places.

**120.** 第二十七条　倡导全民阅读、全民健身、绿色出行、绿色消费、健康生活。  
 Article 27 Advocate for nationwide reading, nationwide fitness, green travel, green consumption, and healthy living.

**121.** 第二十八条　倡导全社会关注心理健康，鼓励心理咨询机构和心理咨询专业人士提供公益性服务。  
 Article 28: Advocate for the entire society to pay attention to mental health and encourage psychological counseling institutions and professionals to provide public welfare services.

**122.** 第二十九条　鼓励和支持国家机关、企业事业单位和社会组织利用本单位场所、设施设立学雷锋志愿服务站、爱心服务点，为环卫工人和需要帮助的人员提供饮水、加热饭菜、遮风避雨等便利服务。  
 Article 29: Encourage and support national agencies, enterprises, public institutions, and social organizations to use their venues and facilities to establish Lei Feng volunteer service stations and caring service points, providing convenience services such as drinking water, heating meals, and shelter from wind and rain for sanitation workers and those in need of help.

**123.** 第三十条　政府投资建设的公园、广场等公共场所和设施，其管理单位应当根据文明行为促进工作规划和计划要求，建立道德名人园、文明模范墙等，展示和发布典型事迹，纪念和宣传模范人物。  
 Article 30: The management units of public places and facilities such as parks and squares built with government investment shall establish moral celebrity parks, civilized model walls, etc., in accordance with the requirements of the planning and goals of civilized behavior promotion work, showcasing and publishing typical deeds, commemorating and promoting exemplary figures.

**124.** 鼓励其他公共场所和设施的产权单位或者管理单位开展道德先进人物的纪念和宣传活动。  
 Encourage other public places and facility ownership or management units to carry out commemorative and promotional activities for moral models.

**125.** 第四章　促进与保障  
 Chapter IV: Promotion and Guarantee

**126.** 第三十一条　市、旗（市、区）精神文明建设工作机构应当根据本行政区域文明行为促进工作的现状和目标，依照本条例提出重点治理工作方案，经本级精神文明建设委员会同意后组织实施。  
 Article 31: The spiritual civilization construction work institutions of the city and banners (cities, districts) shall propose key governance work plans based on the current situation and goals of civilized behavior promotion in this administrative region in accordance with this regulation, and organize implementation after obtaining approval from the municipal spiritual civilization construction committee.

**127.** 市、旗（市、区）人民政府应当按照重点治理工作方案要求，建立健全综合整治工作机制和查处协调联动机制，针对列入重点治理范围的不文明行为，组织开展重点监管、联合执法等工作。  
 The people's governments of cities and banners (cities, districts) shall establish and improve a comprehensive rectification work mechanism and a coordination mechanism for investigation and punishment in accordance with the requirements of key governance work plans, organizing key supervision, joint law enforcement and other work targeting uncivilized behaviors included in the key governance scope.

**128.** 第三十二条　市、旗（市、区）人民政府应当建立文明行为促进工作考评机制，完善公共秩序、环境卫生、交通出行、文化体育、无障碍场所等公共服务设施，保障属于公共财政支出范围的文明行为促进工作所需经费。  
 Article 32: The people's governments of cities and banners (cities, districts) shall establish a performance evaluation mechanism for civilized behavior promotion work, improve public service facilities for public order, environmental sanitation, traffic travel, cultural sports, and barrier-free places, and ensure funding required for civilized behavior promotion work within the scope of public financial expenditures.

**129.** 机关、企业事业单位、社会组织等应当结合自身特点，制定单位内部文明行为促进措施，建设、完善文明行为促进基础设施，开展文明行为促进公益宣传，保障文明行为促进工作。  
 Agencies, enterprises, public institutions, social organizations, etc., shall combine their own characteristics to formulate internal measures for promoting civilized behavior, build and improve the infrastructure for promoting civilized behavior, carry out public welfare publicity for promoting civilized behavior, and ensure civilized behavior promotion work.

**130.** 第三十三条　市、旗（市、区）人民政府及其有关部门，精神文明建设委员会及其工作机构应当开展文明城市、文明村镇、文明单位、文明家庭、文明校园、道德模范、身边好人、优秀志愿者、美德少年等精神文明创建评选工作，并按照有关规定表彰奖励。  
 Article 33: The people's governments of cities and banners (cities, districts) and their relevant departments, spiritual civilization construction committees and their work institutions shall carry out selection work for civilized cities, civilized towns and villages, civilized units, civilized families, civilized campuses, moral models, good people around us, outstanding volunteers, virtuous youth, etc., and reward and commend as per relevant regulations.

**131.** 第三十四条　报刊、广播、电视、互联网等媒体应当宣传文明行为典型事例，曝光不文明行为，刊播公益广告，营造全社会促进文明行为的良好氛围。  
 Article 34: Media such as newspapers, radio, television, and the Internet shall promote typical cases of civilized behavior, expose uncivilized behaviors, publish public welfare advertisements, and create a good atmosphere for promoting civilized behavior throughout society.

**132.** 第三十五条　互联网信息管理部门应当完善互联网信息内容管理和监督机制，加强对网络不文明行为的监测预警和分析研判，协助公安机关查处网络信息传播违法行为。  
 Article 35: Internet information management departments shall improve the management and supervision mechanisms for internet information content, strengthen monitoring, early warning, and analysis of uncivilized behaviors on the internet, and assist public security organs in investigating illegal acts in network information dissemination.

**133.** 第三十六条　教育主管部门和教育机构应当将文明行为纳入教育、教学内容，推进文明校园建设，制定文明行为规范，加强师德师风和青少年思想道德建设，组织开展学校与家庭、社会的文明共建活动。  
 Article 36: Education administration departments and educational institutions shall incorporate civilized behavior into education and teaching content, promote the construction of civilized campuses, formulate norms for civilized behavior, strengthen teacher ethics and the ideological and moral construction of youth, and organize activities for the joint construction of civilization between schools, families, and society.

**134.** 第三十七条　市、旗（市、区）人民政府有关部门应当加强车站、服务区、旅游景区、医疗机构、公园、广场、大型商场等人员密集的公共场所文明行为的宣传教育和监督管理。  
 Article 37: Relevant departments of the people's governments of cities and banners (cities, districts) shall strengthen the publicity and education as well as supervision and management of civilized behavior in crowded public places such as stations, service areas, tourist attractions, medical institutions, parks, squares, and large shopping malls.

**135.** 公共场所经营管理单位应当依法制定并公示文明守则、公约，设置文明引导标识，配备公共厕所、无障碍卫生间、母婴室、爱心座椅、轮椅、手杖等便民设施、物品，保持环境整洁卫生，维护良好秩序，引导、规范文明行为。  
 Operating and management units of public places shall legally formulate and publicly display codes of civility and agreements, set up civilized guidance signs, provide convenient facilities and items such as public toilets, barrier-free restrooms, mother and baby rooms, caring seats, wheelchairs, and crutches, maintain a clean and hygienic environment, uphold good order, and guide and standardize civilized behavior.

**136.** 第三十八条　市、旗（市、区）人民政府及有关部门应当加强行政执法管理，改进行政执法方式，规范执法行为，推进文明执法，提高执法效能。  
 Article 38: The people's governments of cities and banners (cities, districts) and relevant departments shall strengthen administrative law enforcement management, improve administrative law enforcement methods, standardize law enforcement behavior, promote civilized law enforcement, and enhance law enforcement effectiveness.

**137.** 第三十九条　市、旗（市、区）人民政府应当加强社会信用体系建设，建立公共信用信息平台，制定统一的信用信息采集和分类管理标准。  
 Article 39: The people's governments of cities and banners (cities, districts) shall strengthen the construction of the social credit system, establish public credit information platforms, and formulate unified standards for credit information collection and classification management.

**138.** 建立文明行为记录制度，将获得道德模范、优秀志愿者等称号的个人，受到表彰奖励的文明行为，受到行政处罚拒不履行或者其他情节严重、影响恶劣的不文明行为，纳入市、旗（市、区）公共信用信息平台，实现信用信息共享。  
 Establish a civilized behavior record system that includes individuals who receive titles such as moral models, outstanding volunteers, and the recognition of civilized behaviors that receive commendation and rewards, as well as uncivilized behaviors that are refused to be performed after administrative penalties or other serious consequences that impact social order, into the public credit information platform of cities and banners (cities, districts) to achieve credit information sharing.

**139.** 有关部门应当建立信息共享和执法合作机制，及时报送本部门采集的文明行为和不文明行为信息。  
 Relevant departments shall establish information sharing and law enforcement cooperation mechanisms, promptly reporting the information on civilized and uncivilized behaviors collected by their departments.

**140.** 第四十条　市、旗（市、区）人民政府及有关部门应当对实施见义勇为、参与慈善和志愿服务活动、关爱特殊群体的行为人进行鼓励和褒奖，完善相关人员权益保障的政策、措施和条件。建立健全文明行为先进人物的礼遇和困难帮扶制度，对生活有困难的道德模范、优秀志愿者、见义勇为人员等给予帮扶。  
 Article 40: The people's governments of cities and banners (cities, districts) and relevant departments shall encourage and commend those who engage in acts of bravery, participate in charity and volunteer services, and care for special groups, improve policies, measures, and conditions for the protection of the rights and interests of relevant personnel, and establish a system of courtesy and assistance for advanced figures in civilized behavior, providing assistance to moral models, outstanding volunteers, and brave individuals who face difficulties in life.

**141.** 第四十一条　各级文明行为促进工作主管部门和单位可以从热心公益的人员中聘请文明行为义务协管员、监督员，协助做好文明行为宣传和不文明行为劝导工作，促进社会文明进步。  
 Article 41: The responsible departments and units for promoting civil behavior at all levels may employ volunteers and supervisors from enthusiastic public welfare personnel to assist in the promotion of civil behavior and the discouragement of uncivil behavior, thereby promoting social civilization and progress.

**142.** 第四十二条　任何单位和个人有权对文明行为促进工作提出意见或者建议，劝阻不文明行为；对发现的不文明行为，有权向有关部门投诉和举报。  
 Article 42: Any unit or individual has the right to propose opinions or suggestions on the work of promoting civil behavior, to discourage uncivil behavior; and to complain and report to the relevant departments about any uncivil behaviors they discover.

**143.** 第五章　附　则  
 Chapter Five: Supplementary Provisions

**144.** 第四十三条　本条例自2021年3月1日起施行。   
 Article 43: These regulations shall come into effect on March 1, 2021.

**145.**

**146.**

**147.**